



Betriebsanleitung

Roll-Liege

mit 6 Rädern und Einstellmöglichkeit zum Sitz

de

HAZET

195 N-3



1. Zu Ihrer Sicherheit

! Vor Inbetriebnahme ist die Bedienungsanleitung zu lesen und zu beachten.

Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Werkzeuges gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen

Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckentfremdeter Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt HAZET keine Haftung oder Gewährleistung. Hierfür haftet allein der Betreiber.

2. Symbolerklärung

ACHTUNG: Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!

BETRIEBSANLEITUNG LESEN!

! Der Betreiber ist verpflichtet die Betriebsanleitung und die Sicherheitsvorschriften zu beachten und alle Anwender des Werkzeuges gemäß dieser zu unterweisen.

HINWEIS!

! Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, die Ihnen die Handhabung erleichtern.

WARNUNG!

! Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Beschreibungen, gefährliche Bedingungen, Sicherheitsgefahren und Sicherheitshinweise.

ACHTUNG!

! Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigungen, Fehlfunktionen und/oder den Ausfall des Gerätes zur Folge haben.

3. Ersatzteile

- Aus Sicherheitsgründen dürfen nur Original-Ersatzteile von HAZET verwendet werden.
- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder Totalausfall des Werkzeuges führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile erlöschen sämtliche Garantie-, Service-, Schadensersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.

4. Entsorgung

- Zur Aussonderung, reinigen und unter Beachtung geltender Arbeits- und Umweltschutzvorschriften zerlegen.
- Bestandteile der Wiederverwertung zuführen.

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

- !** Setzen/legen Sie sich normal hin. Vermeiden Sie Stoßbelastungen, lassen Sie sich nicht auf Sitz- oder Liegefläche „fallen“.
- Stellen Sie sich nicht auf die Sitz- oder Liegefläche.
- Setzen Sie die Roll-Liege nur auf glatten, ebenen Böden ein.
- Überschreiten Sie die Maximallast nicht

6. Aufbewahrung / Lagerung

! Das Gerät ist unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei lagern.
- Keinen Flüssigkeiten und aggressiven Substanzen aussetzen.
- Lagertemperatur -10 bis +45°C.
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 65%.

7. Gefahren die vom Gerät aus gehen.

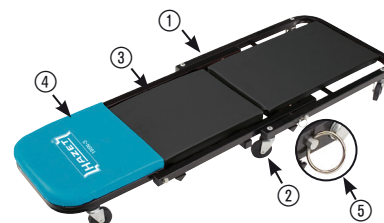
! Beim Hin- und Herklappen der Elemente besteht Einklemmgefahr. Lassen Sie keine Kinder unbeaufsichtigt mit der Roll-Liege hantieren.

8. Technische Daten

- Abmessungen l x b x h: 119,8 x 44 x 13,5 cm
- Tragkraft: max. 150 kg

9. Geräteelemente

- ① Rahmen
- ② Rollen
- ③ Liegepolster
- ④ Kopfpolster
- ⑤ Sicherungsstift

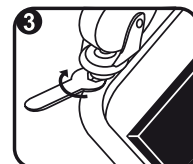
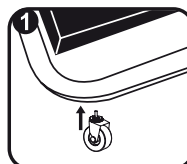


10. Lieferumfang

Rahmen, 6 Rollen, Liegepolster, Kopfpolster, Sicherungsstift, Schraubenschlüssel.

11. Montage

- Für die Montage der Rollen muss im ersten Schritt das Kopfteil (2 Kreuzschrauben) demontiert werden.
- Schrauben Sie die Rollen von unten in die vormontierte Roll-Liege.



12. Anwendung



- (Abb. 1) Um die Liege in einen Sitz zu verwandeln, ziehen Sie den seitlich im Rahmen befindlichen Sicherungsstift bis der Rahmen entriegelt ist (Abb. 1)
- Klappen Sie dann das Kopfteil komplett hoch in Richtung Fußende (Abb. 2) bis der Sicherungsstift wieder einrasten kann (Abb.3). Achten Sie darauf, dass der Sicherungsstift wieder richtig einrastet.
- Klappen Sie das Kopfteil herunter, so dass Sie eine Sitzfläche erhalten (Abb. 4)
- Um aus dem Rollstuhl wieder eine Roll-Liege zu machen, gehen Sie bitte in umgekehrter Reihenfolge vor.

13. Pflege und Instandhaltung

- Stöße, Schläge, Herunterfallen und Flüssigkeitskontakt können die Funktion beeinträchtigen und das Gerät beschädigen.
- Reinigen Sie die Kissen nur mit einem feuchten Tuch.
- Entfernen Sie regelmäßig Schmutz und andere Teile, die an den Rollen anhaften.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Verschraubungen und ziehen Sie diese bei Bedarf nach.



Operating Instructions

Creeper

with 6 castors

HAZET
195 N-3



1. For Your Safety

! Please read this operating instructions before using this piece of equipment!

For effective use of the product as intended, it is essential that all safety and other information in these operating instructions is adhered to.

HAZET will not be liable for any injuries to persons or damage to property originating from improper application, misuse of the piece of equipment or a disregard of the safety instructions.

They are the sole responsibility of the owner.

2. Explanation of Symbols

ATTENTION : Please pay attention to these symbols!

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!



The owner of this piece of equipment is obliged to observe the operating instructions and should ensure all users of this piece of equipment use it according to the information given in this manual.

NOTICE!

! This symbol marks advice which is helpful when using the product.

CAUTION!

! This symbol marks important specifications, dangerous conditions, safety risks and safety advice.

ATTENTION!

! This symbol marks advice which if disregarded results in damage, malfunction and/or functional failure of the product.

3. Spare Parts

- For safety reasons, only the manufacturer's original spare parts may be used.
- Unsuitable or defective spare parts may cause damage, malfunction or total failure of the product.
- The use of non approved spare parts will void all warranty, service and liability claims as well as all claims for compensation against the manufacturer or its agents, distributors and sales representatives.

4. Disposal

- Dispose of in compliance with guidelines for environmental protection and work safety.
- Components can be recycled.
- Metal rests can be scrapped.

5. Appropriate Use

! Sit down gently. Avoid shock loads caused by jumping or falling onto the seat.

- Do not stand on the seat.
- Move over smooth, seamless surfaces only.
- Do not exceed rated capacity.

6. Storage

! The piece of equipment should be stored as indicated below:

- Do not store outdoors.
- Store in a dry and dust-free place.
- Do not expose to liquids or aggressive substances.
- Storage temperature: -10° up to +45°C
- Relative air humidity: 65% max.

7. Dangers emanating from the equipment

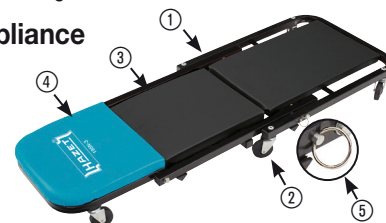
! When moving the elements be careful not to get your fingers trapped. Do not allow children to use this creeper. Sit down gently.

8. Technical Information

- Overall dimensions l x w x h: 119.8 x 44 x 13.5 cm
- Carrying Capacity: max. 150 kg

9. Elements of the Appliance

- Frame
- Castors
- Body Cushion
- Head Cushion
- Locking pin



10. Included in Delivery

Frame, 6 castors, body cushion, head cushion, locking pin, wrench.

11. Assembly

- To assemble the castors, the first step is to remove the head section (2 Phillips screws).
- Screw the 6 castors into the framework of the preassembled creeper.



12. Converting to seat



((Fig. 1))

((Fig. 2))

((Fig. 3))

((Fig. 4))

- In order to convert the creeper into a seat, pull the side locking pin until the framework is released. (Fig. 1).
- Fold the complete head part towards the foot part of the creeper (Fig. 2) until the locking pin snaps back into the frame. (Fig. 3). Please ensure that the locking pin latches properly.
- Fold the head part down, serving as a seat (Fig. 4).
- Reverse the steps in order to convert the seat back to a creeper.

13. Maintenance and Cleaning

- Do not let fall down. Do not expose to impacts or liquids as they might affect the functionality and damage the appliance.
- Clean the cushions with a damp cloth.
- Clean the castors regularly, remove grease, dirt and other parts.
- Check the screws and connections regularly and tighten them if necessary.



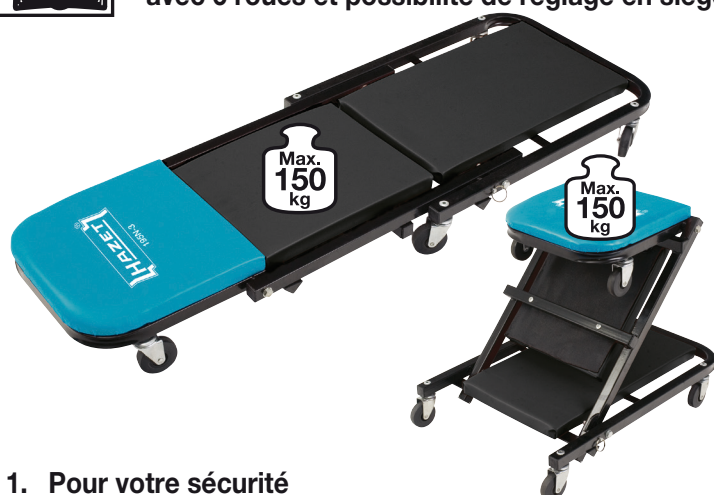
Mode d'emploi

Chariot de visite transformable

avec 6 roues et possibilité de réglage en siège



195 N-3



1. Pour votre sécurité

! Avant la mise en service, lisez et respectez le mode d'emploi. L'observation de toutes les consignes de sécurité et des informations est nécessaire à l'utilisation correcte de cet outil.

HAZET décline toute responsabilité quant aux dommages matériels et corporels qui feraient suite à l'utilisation incorrecte ou détournée de l'outil ou bien au non-respect des instructions de sécurité.

D'éventuelles blessures et/ou dommages matériels entraînés par une utilisation inappropriée relèvent de la responsabilité exclusive du propriétaire.

2. Explication des symboles

ATTENTION : Faites particulièrement attention à ces symboles !

LISEZ LE MODE D'EMPLOI !



Le propriétaire est tenu de prendre connaissance du mode d'emploi et d'instruire tous les autres utilisateurs de l'outil selon les instructions données dans cette notice.

NOTE !



Ce symbole marque les indications qui facilitent le maniement.

AVERTISSEMENT !



Ce symbole indique des spécifications importantes, des conditions dangereuses, des risques et des consignes de sécurité.

ATTENTION !



Ce symbole marque les indications, dont le non-respect peut entraîner l'endommagement, le dysfonctionnement et/ou la défaillance de l'outil.

3. Pièces de rechange

- Pour des raisons de sécurité, seules des pièces de rechange originales de HAZET doivent être utilisées.
- L'utilisation de pièces de rechange inappropriées ou défectueuses peut entraîner l'endommagement, le dysfonctionnement et/ou la défaillance de l'outil.
- L'utilisation de pièces de rechange non autorisées entraînera automatiquement la perte de tous les droits de garantie, les droits de service, les droits aux dommages et intérêts et la prétention en responsabilité contre le fabricant ou ses agents, distributeurs et représentants.

4. Mise au rebut

- Nettoyez l'outil et mettez les composants au rebut en tenant compte des prescriptions de sécurité au travail et de protection de l'environnement en vigueur.
- Les pièces détachées peuvent être recyclées.

5. Utilisation conforme aux instructions



Asseyez-vous ou allongez-vous normalement. Évitez les charges de choc, ne vous laissez pas « tomber » sur la surface d'assise ou de couchage.

- Ne montez pas sur la surface d'assise ou de couchage.
- Ne placez le chariot de visite transformable que sur des sols lisses et plats.
- Ne dépassez pas la charge maximale

6. Stockage / Dépôt



Cet outil doit être stocké selon les conditions décrites ci-après :

- Ne stockez pas l'outil en plein air.
- Stockez l'outil dans un endroit sec et libre de poussière.
- N'exposez pas l'outil à des liquides ou à des substances agressives.
- Température de stockage : de -10° à +45°C.
- Humidité relative de l'air : 65 % max.

7. Dangers émanant de l'appareil.



Un danger de coincement existe lors du relèvement/rabattement des éléments.

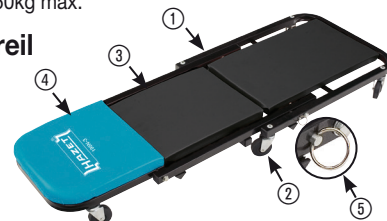
Ne laissez pas les enfants manipuler le chariot de visite transformable sans surveillance.

8. Informations techniques

- Dimensions L x l x H : 119,8 x 44 x 13,5 cm
- Capacité de charge : 150 kg max.

9. Éléments de l'appareil

- ① Cadre
- ② Roulettes
- ③ Matelas
- ④ Repose-tête rembourré
- ⑤ Goupille de sécurité

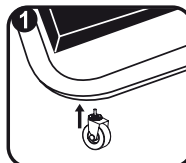


10. Étendue de la livraison

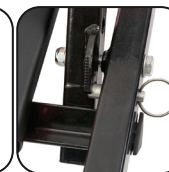
Cadre, 6 roulettes, matelas, repose-tête rembourré, goupille de sécurité, clé de serrage.

11. Montage

- Pour le montage des roulettes, la première étape consiste à démonter la partie tête (2 vis Phillips).
- Vissez les roulettes par le bas sur le chariot de visite transformable pré-monté.



12. Utilisation



- Pour transformer le chariot en siège, tirez la goupille de sécurité qui se trouve sur le côté du cadre jusqu'à ce que celui-ci soit déverrouillé (fig. 1)
- Relevez ensuite complètement le repose-tête vers le haut, en direction de l'autre extrémité du chariot (fig. 2) jusqu'à ce que la goupille de sécurité puisse se réenclencher (fig. 3). Veillez à ce que la goupille de sécurité soit de nouveau correctement enclenchée.
- Rabattez le repose-tête de manière à obtenir une surface d'assise (fig. 4)
- Pour repasser du siège roulant au chariot de visite, procédez dans le sens inverse.

13. Maintenance et nettoyage

- Ne laissez pas tomber l'outil. Les coups ou le contact avec des liquides peuvent entraîner l'endommagement, le dysfonctionnement et/ou la défaillance de l'outil.
- Nettoyez les coussins uniquement avec un chiffon humide.
- Éliminez régulièrement la saleté et autres salissures qui adhèrent aux roulettes.
- Contrôlez régulièrement les liaisons vissées et resserrez-les si nécessaire.



Instrucciones de uso

Camilla taburete

con 6 ruedas y posibilidad de ajuste para convertirse en asiento



195 N-3



1. Para su seguridad

⚠ Antes de la puesta en marcha, deberá leer y observar las instrucciones de uso.

El uso adecuado de la herramienta incluye la observación de todas las instrucciones de seguridad y las informaciones.

HAZET no se responsabiliza de los daños personales y materiales debidos a un uso inadecuado o distinto al uso previsto o bien al incumplimiento de estas indicaciones de seguridad.

En tal caso, el operador será el único responsable.

2. Explicación de los símbolos

Atención: Preste la máxima atención a estos símbolos.

LEA LAS INSTRUCCIONES



El operador de la herramienta está obligado a seguir las instrucciones y las indicaciones de seguridad e instruir a todos los usuarios de la herramienta conforme a las mismas.

¡AVISO!



Este símbolo identifica las notas que le facilitan el manejo de la herramienta.

¡ADVERTENCIA!



Este símbolo señala las especificaciones importantes, las condiciones peligrosas y las indicaciones de seguridad.

¡ATENCIÓN!



Este símbolo señala las indicaciones cuyo incumplimiento puede tener como consecuencia el deterioro, defectos de funcionamiento y/o el fallo del aparato.

3. Repuestos

- Por motivos de seguridad, solo se deben utilizar repuestos originales de HAZET.
- La utilización de repuestos inadecuados o defectuosos puede tener como consecuencia el deterioro, el mal funcionamiento o el fallo total de la herramienta.
- La utilización de repuestos no autorizados conlleva la pérdida de todos los derechos de garantía, de servicio, de indemnización por daños y perjuicios y el derecho a presentar una reclamación por responsabilidad contra el fabricante o sus agentes, distribuidores y representantes.

4. Eliminación

- Para la eliminación, limpie las herramientas y elimínelas en base a las normas de prevención de accidentes y las normas para la protección del medio ambiente.
- Recicle los componentes.

5. Uso previsto



Tumbese/siéntese normalmente. Evite las cargas por golpes, no se deje "caer" sobre la superficie de la camilla o del asiento.

- No se ponga de pie sobre la superficie de la camilla o del asiento.
- Ponga la camilla taburete únicamente sobre un suelo liso y llano.
- No sobrepase la carga máxima.

6. Conservación / almacenamiento



Guarde la herramienta según las condiciones siguientes:

- No guarde la herramienta al aire libre.
- Guarde la herramienta en un lugar seco y sin polvo.
- No exponga la herramienta a los líquidos o sustancias agresivas.
- Temperatura de almacenaje: de -10 °C a +45 °C
- Humedad relativa del aire: 65 % máx.

7. Peligros derivados de la herramienta.



Al plegar hacia delante y hacia atrás los elementos hay peligro de atrapamiento.

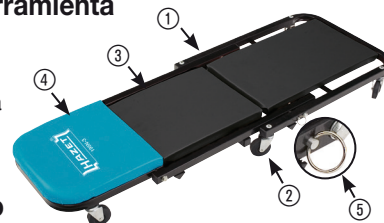
No deje que los niños manipulen la camilla taburete.

8. Datos técnicos

- Dimensiones *la x an x al*: 119,8 x 44 x 13,5 cm
- Capacidad de carga: máx. 150 kg

9. Elementos de la herramienta

- 1 Bastidor
- 2 Ruedas
- 3 Acollado de la camilla
- 4 Reposacabezas
- 5 Pasador de bloqueo

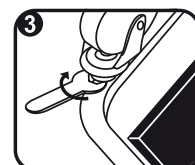


10. Contenido del envío

Bastidor, 6 ruedas, acolchado de camilla, reposacabezas, pasador de bloqueo, llave.

11. Montaje

- Para montar las ruedas, el primer paso es retirar el cabezal (2 tornillos Phillips).
- Atornille las ruedas desde abajo en la camilla taburete premontada.



12. Aplicación



(Fig. 1)



(Fig. 2)



(Fig. 3)



(Fig. 4)

- Para transformar la camilla en un taburete, tire lateralmente del pasador de bloqueo que se encuentra en el bastidor hasta que se desbloquee (fig. 1).
- A continuación, levante totalmente el cabezal en dirección al extremo de la pata (fig. 2) hasta que el pasador de bloqueo pueda volver a encajar (fig. 3). Asegúrese de que el pasador de bloqueo encaja de nuevo correctamente.
- Pliegue el cabezal hacia abajo para conseguir una superficie de asiento (fig. 4).
- Para convertir el taburete con ruedas de nuevo en una camilla taburete, proceda en el orden inverso.

13. Conservación y mantenimiento

- No deje caer la herramienta. Evite los golpes y el contacto con líquidos ya que pueden perjudicar su funcionamiento y deteriorarla.
- Limpie los cojines únicamente con un paño húmedo.
- Elimine periódicamente la suciedad y otras piezas que se adhieren a las ruedas.
- Compruebe regularmente las uniones roscadas y apriételas cuando sea necesario.